**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**





Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/601
24 May 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 24 МАЯ 1999 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить Вам и через Вас - членам Совета Безопасности тексты писем, которыми обменялись Секретариат Организации Объединенных Наций и Постоянное представительство Ирака при Организации Объединенных Наций и которые продлевают, с учетом резолюции 1242 (1999) Совета Безопасности от 21 мая 1999 года, срок действия Меморандума о взаимопонимании от 20 мая 1996 года, касающегося осуществления резолюции 986 (1995) Совета Безопасности, на период в 180 дней, начинающийся 25 мая 1999 года.

Кофи А. АННАН

Письмо помощника Генерального секретаря по правовым вопросам, исполняющего обязанности начальника Управления по правовым вопросам, от 24 мая 1999 года на имя Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций

Имею честь сослаться на принятую Советом Безопасности 21 мая 1999 года резолюцию 1242 (1999), в которой Совет постановил, что соответствующие положения резолюции 986 (1995) остаются в силе в течение еще одного периода в 180 дней, начинающегося в 00 ч. 01 м. по восточному поясному времени 25 мая 1999 года. Я хотел бы также сослаться на письма, которыми обменялись Секретариат Организации Объединенных Наций и Постоянное представительство Ирака при Организации Объединенных Наций 25 ноября 1998 года и в соответствии с которыми, с учетом резолюции 1210 (1998) Совета Безопасности от 24 ноября 1998 года, срок действия Меморандума о взаимопонимании между Секретариатом Организации Объединенных Наций и правительством Ирака от 20 мая 1996 года по вопросу об осуществлении резолюции 986 (1995) Совета Безопасности был продлен на период в 180 дней, начавшийся 26 ноября 1998 года.

Учитывая вышесказанное, имею честь предложить, чтобы положения Меморандума о взаимопонимании от 20 мая 1996 года оставались в силе в течение еще одного периода в 180 дней, начинающегося 25 мая 1999 года.

При этом имеется в виду, что планы распределения, которые уже были приняты, но пока еще не осуществлены, будут и в дальнейшем применяться к товарам, закупаемым на поступления от продажи нефти, получаемые согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

Если Ваше правительство согласно с этим предложением, предлагаю, чтобы настоящее письмо и Ваш ответ на него рассматривались как соглашение между Секретариатом Организации Объединенных Наций и правительством Ирака.

Ралф ЗАКЛИН
Помощник Генерального секретаря
по правовым вопросам,
и.о. начальника Управления
по правовым вопросам

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций от 24 мая 1999 года на имя помощника Генерального секретаря по правовым вопросам, исполняющего обязанности начальника Управления по правовым вопросам

Имею честь уведомить Вас о том, что правительство Ирака согласно с содержащимся в Вашем письме от 24 мая 1999 года предложением относительно продления срока действия положений Меморандума о взаимопонимании от 20 мая 1996 года на еще один период в 180 дней, начинающийся 25 мая 1999 года.

Рокан Н. Хама АЛЬ-АНБУГИ
Временный Поверенный в делах
